

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 119

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 63

14 ta' April 2020

Werrej

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2020/C 119/01	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Linji gwida dwar il-harsien tas-saħħa tal-baħhara, tal-passiġġieri u ta' persuni oħrajn li jkunu jinsabu abbord il-bastimenti u dwar ir-ripatrijazzjoni u l-arrangamenti tal-ivvjaġġar tagħhom .....	1
---------------	---	---

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2020/C 119/02	Rata tal-kambju tal-euro — It-8 ta' April 2020 .....	9
2020/C 119/03	Rata tal-kambju tal-euro — Id-9 ta' April 2020 .....	10

### V *Avviżi*

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2020/C 119/04	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.9813 — Blackstone/IQSA Holdings) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....	11
2020/C 119/05	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.9774 — Bain Capital Investors/Neuberger Berman/Engineering Ingegneria Informatica) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ...	13

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.



## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U  
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

**Linji gwida dwar il-harsien tas-saħħa tal-baħħara, tal-passiġġieri u ta' persuni oħrajn li jkunu jinsabu  
abbord il-bastimenti u dwar ir-ripatrijazzjoni u l-arranġamenti tal-ivvjaġġar tagħhom**

(2020/C 119/01)

## Sommarju

- Il-pandemija tal-COVID-19 toqot bil-kbir lit-trasport marittimu u lill-persuni li jinsabu abbord il-bastimenti. Skont il-Linji gwida għal miżuri ta' ġestjoni tal-fruntieri biex tiġi protetta s-saħħa u tiġi żgurata d-disponibbiltà tal-oġġetti u tas-servizzi essenzjali <sup>(1)</sup>, l-Istati Membri għandhom jiffacilitaw it-tranzitu ta' ċittadini tal-UE u ta' pajjiżi terzi oħrajn li jkunu residenti fl-UE biex dawn jirritornaw lejn djarhom. Tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom, il-haddiema li jwettqu xogħol essenzjali <sup>(2)</sup> jridu jkunu jistgħu jivvjaġġaw u jaqsmu minn pajjiż għall-iehor biex ikun żgurat li tkompli titwettaq l-attività professjonali tagħhom.
- Il-persuni abbord il-bastimenti għandhom ikunu jistgħu jivvjaġġaw għal raġunijiet essenzjali. Iċ-ċittadini tal-UE li jispicċaw jinqabdu fi Stati Membri li ma jkunux dawk li tagħhom ikunu ċittadini jew li fihom ikunu residenti, jew f'pajjiżi terzi jew inkella fl-ibħra internazzjonali, għandhom ikunu jistgħu jmorru lura lejn djarhom jekk l-istat tas-saħħa tagħhom ikun jippermetti dan <sup>(3)</sup>. L-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri u s-sidien tal-bastimenti għandhom ir-responsabbiltà ewlenija biex jorganizzaw ir-ritorn tal-persuni abbord, kemm jekk dawn jiżbarkaw fl-UE u kemm jekk jiżbarkaw 'il barra minnha.
- Hafna baħħara li jahdmu fuq il-bastimenti tal-merkanzija li jbaħħru fl-ibħra Ewropej huma ċittadini ta' pajjiżi terzi. Tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom, huma għandhom ikunu jistgħu jivvjaġġaw lejn il-portijiet minn fejn ikollhom jilgħu fuq il-bastiment u għandhom jithallew jinżlu minn fuq il-bastiment u jmorru lura lejn djarhom, u dan se jghin ukoll biex tiġi żgurata li s-settur jibqa' jahdem fuq perjodu medju taż-żmien u fit-tul, kif ikkonfermat mill-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Korsiji Hodor <sup>(4)</sup>. It-trasport marittimu jista' jibqa' għaddej bla waqfien biss jekk ikunu jistgħu jinbidlu l-membri tal-ekwipaġġ, li b'hekk jissalvagwardja s-suaq intern billi l-prodotti jkunu jistgħu jitqassmu madwar l-UE u l-merkanzija tkun tista' tiġi esportata mill-portijiet tal-UE u importata fihom. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jagħzlu portijiet fejn ikunu jistgħu jinbidlu b'mod faċli l-membri tal-ekwipaġġ.
- Abbord il-bastimenti li fihom għandha interessi l-UE mad-dinja kollha jahdmu madwar 600 000 baħħar ta' diversi nazzjonalitajiet. L-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali tirrakkomanda li l-membri tal-ekwipaġġ ikunu jistgħu jinbidlu mad-dinja kollha <sup>(5)</sup>. Sabiex ikun żgurat li t-trasport marittimu jkompli għaddej u li dan ikun sikur, il-Kummissjoni qed tiehu passi biex tiffacilita u tikkoordina l-isforzi tal-Istati Membri biex jippermettu l-bidliet fil-membri tal-ekwipaġġ fil-portijiet tagħhom.

<sup>(1)</sup> Il-Linji gwida għal miżuri ta' ġestjoni tal-fruntieri biex tiġi protetta s-saħħa u tiġi żgurata d-disponibbiltà tal-oġġetti u tas-servizzi essenzjali (C(2020) 1753 final) (ĠU C 86 I, 16.3.2020, p. 1).

<sup>(2)</sup> Dawn jinkludu, fost l-oħrajn, lill-baħħara, lil dawk li jahdmu fil-qasam tat-trasport marittimu u lis-sajjieda.

<sup>(3)</sup> Il-persuni abbord il-bastimenti għandhom ikunu jistgħu jivvjaġġaw jekk ma jkollhom l-ebda sintomu, jekk ma kinux esposti b'mod partikulari għal xi riskju ta' infezzjoni u jekk ma jitqisux li huma ta' theddida għas-saħħa pubblika.

<sup>(4)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Korsiji Hodor skont il-Linji Gwida għall-miżuri ta' ġestjoni tal-fruntieri biex tiġi protetta s-saħħa u tiġi żgurata d-disponibbiltà tal-oġġetti u tas-servizzi essenzjali (C(2020) 1897 final) (ĠU C 96 I, 24.3.2020, p. 1).

<sup>(5)</sup> Iċ-Ċirkulari Nru 4204/Add. 6 tal-OMI tas-27 ta' Marzu 2020.

## I. Gwida ġenerali

1. Is-servizzi kontinwi tat-trasport marittimu huma ta' importanza strateġika ewlenija għall-UE, minhabba li 75 % mill-oġġetti li jaslu fl-UE u li johorġu minnha u 30 % mill-oġġetti li jiċċirkolaw fis-Suq Intern jingarru bil-baħar. Il-miżuri restrittivi li ġew adotati biex tiġi miġġielda l-pandemija tal-COVID-19 għandu jkollhom l-inqas impatt possibbli fuq iċ-ċirkolazzjoni libera tal-oġġetti biex tinzamm l-attività ekonomika. Ir-restrizzjonijiet ma għandhomx iwasslu għal tfixkil serju fil-ktajjen tal-provvista, fis-servizzi essenzjali u fl-ekonomiji tal-Istati Membri jew tal-UE kollha kemm hi.
2. F'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Korsiji Hodor, il-baħħara għandhom jithallew jaqsmu l-fruntieri u jaqsmu minn pajjiż għall-iehor biex ikunu jistgħu jibdew xogħolhom abbord il-bastimenti tal-merkanzija u biex ikunu jistgħu jmorru lura lejn djarhom ladarba jispiċċawhom il-kuntratti tagħhom. Meta l-Istati Membri jwettqu l-iskrinjar tas-saħħa, ma għandhomx idewmu b'mod sinifikanti lill-baħħar milli jitla' abbord il-bastiment jew milli jmur lura f'pajjiżu.
3. Fil-portijiet tal-UE għandhom jittiehdu miżuri biex jitharsu dawk li jahdmu fil-qasam tat-trasport marittimu u l-haddiema tal-portijiet, kif ukoll biex jitharsu l-baħħara u l-persuni l-oħrajn li jkunu abbord il-bastiment waqt li dawn ikunu qed jittilgħu fuq il-bastiment u jinżlu minn fuqu <sup>(6)</sup>. Biex jiġu żgurati s-saħħa u s-sikurezza tagħhom, għandhom jiġu vvalutati r-riskji kollha u jiġu stabbiliti l-miżuri x-xierqa ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni skont id-dritt tal-Unjoni <sup>(7)</sup>. L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol tat informazzjoni speċifika dwar is-sikurezza u s-saħħa tal-haddiema b'rabta mal-harsien tagħhom mill-esponiment għall-COVID-19 <sup>(8)</sup>. Għandhom jitqiesu wkoll il-Pariri għall-operaturi tal-vapuri għat-thejija u r-rispons għat-tifqigha tal-COVID-19 <sup>(9)</sup> li harġet l-Azzjoni Kongunta msejja "EU Healthy Gateways". Meta persuna abbord bastiment tiġi identifikata bħala persuna li jaf tkun ta' riskju għas-saħħa pubblika, għandhom jittiehdu l-miżuri x-xierqa biex tiġi evitata t-trażmissjoni, u dik il-persuna għandha tingħata aċċess mal-ajr għall-kura medika adegwata, tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħha. Dawk li kienu f'kuntatt ma' dik il-persuna wkoll għandhom jingħataw il-kura tas-saħħa. Il-membri tal-ekwipaġġ li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati għandhom jiżolaw lilhom infushom meta dan ikun possibbli u għandhom ifittxu li jiżbarkaw mal-ajr kemm jista' jkun biex jiġu ttestjati. Huma għandhom jilbsu maskra medika u għandhom jevitaw kull kuntatt ieħor ma' persuni oħrajn li ma jkunux lebsin tagħmir protettiv personali waqt li jkunu abbord il-bastiment u meta jkunu neżlin minn fuq il-bastiment.
4. L-Istati Membri għandhom jikkonsultaw lill-organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw lill-haddiema u lill-impjegaturi fis-setturi tat-tbaħħir u tal-portijiet meta jkunu qed jimplementaw il-miżuri mogħtija f'dawn il-linji gwida.

## II. Ir-ripatrijazzjoni tal-persuni li jkunu jinsabu abbord il-bastimenti tal-kruċieri u abbord il-bastimenti l-oħrajn kollha

### Rakkomandazzjonijiet għall-bastimenti tal-kruċieri

5. B'reazzjoni għall-pandemija tal-COVID-19, l-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri waqqfu l-attivitàjiet tagħhom b'mod temporanju. Il-waqfien tal-attivitàjiet għandu jgħin biex jiġu limitati t-trażmissjonijiet il-godda fuq il-bastimenti tal-kruċieri. L-operatur tal-bastiment tal-kruċieri għandu r-responsabbiltà ewlenija biex jorganizza r-ritorn tal-passiġġieri u tal-membri tal-ekwipaġġ tal-bastimenti tal-kruċieri li jkunu se jsorġu <sup>(10)</sup>. Dan jista' jinkludi r-ripatrijazzjoni minn portijiet li jkunu jinsabu barra l-UE u, b'mod partikulari, l-organizzazzjoni tat-titjiriet ċarter kollha meħtieġa jew tal-mezzi l-oħrajn kollha tat-trasport meħtieġa.

<sup>(6)</sup> Dawk li jahdmu fil-qasam tat-trasport marittimu jinkludu n-nies li jahdmu abbord il-bastimenti kummerċjali domestiċi u internazzjonali, il-bastimenti tal-merkanzija, il-bastimenti tal-irmonk u tat-thammil, il-bastimenti involuti fl-oqsma taż-żejt u tal-gass u l-bastimenti ta' servizz fuq il-baħar, il-bastimenti ta' appoġġ u l-bastimenti ta' riżerva li jkunu qed jahdmu fl-oqsma tal-provvista tal-enerġija, kif ukoll il-persunal operattiv, tas-sikurezza u tekniku li xogħlu jkun li jappoġġa l-attivitàjiet tal-bastimenti u l-attivitàjiet ta' fuq il-baħar minn fuq l-art.

<sup>(7)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol (GU L 183, 29.6.1989, p. 1).

<sup>(8)</sup> Ara l-gwida tagħha msejja "COVID-19: guidance for the workplace", li tinsab fis-sit web li ġej: <https://osha.europa.eu/mt/highlights/covid-19-guidance-workplace>.

<sup>(9)</sup> [https://www.healthygateways.eu/Portals/0/plcdocs/EU\\_HEALTHY\\_GATEWAYS\\_COVID-19\\_MARITIME\\_20\\_2\\_2020\\_FINAL.pdf?ver=2020-02-21-123842-480](https://www.healthygateways.eu/Portals/0/plcdocs/EU_HEALTHY_GATEWAYS_COVID-19_MARITIME_20_2_2020_FINAL.pdf?ver=2020-02-21-123842-480).

<sup>(10)</sup> Is-soltu kruċiera tissodisfa d-definizzjoni ta' "pakkett" u għalhekk tidhol fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva (UE) 2015/2302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar pakketti tal-ivvjaġġar u arrangamenti tal-ivvjaġġar marbuta. Dik id-Direttiva tistabbilixxi l-obbligi tal-organizzatur, fosthom li dan jipprovi l-għajjuna lill-vjaġġaturi li jkunu f'diffikultà. L-operatur tal-kruċieri għandu jwassal lill-vjaġġaturi lejn il-port tal-iżbark li jkun inniżżel fil-kuntratt tal-pakkett tal-ivvjaġġar. Jekk il-pakkett ikun jinkludi wkoll it-trasport tal-vjaġġatur mill-port tal-imbark jew tal-iżbark u lejha (pereżempju t-titjira), l-organizzatur għandu jwassal lill-vjaġġatur lejn il-punt tal-orijini tiegħu. L-organizzatur tal-pakketti jridu jieħdu protezzjoni mill-insolvenza li għandha tkun tkopri r-ripatrijazzjoni tal-vjaġġaturi jekk il-kuntratt tal-pakkett tal-ivvjaġġar ikun jinkludi t-trasport tal-passiġġieri.

6. Fil-każ tal-vapuri li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-UE, l-Istat tal-bandiera għandu jhalli lill-passiġġieri u lill-membri tal-ekwipaġġ jinżlu minn fuq il-bastiment f'wiehed mill-portijiet tiegħu. L-Istati Membri għandhom jgħinu lill-operatur tal-bastiment tal-kruċieri jagħmel l-arranġamenti meħtieġa biex dawn jiġu rripatrijati u biex dawn ikollhom aċċess għall-kura medika x-xierqa.
7. Jekk l-Istat tal-bandiera ma jkunx jista' jilqa' lill-bastiment, dak l-Istat għandu joffri l-għajnuna tiegħu lill-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri biex dawn jagħmlu l-arranġamenti x-xierqa ma' Stati Membri oħrajn tal-UE jew ma' pajjiżi terzi. L-arranġamenti għandhom inaqqsu kemm jista' jkun il-hin li l-bastiment jibqa' fuq il-baħar, filwaqt li jipprevedu infrastruttura medika tajba u konnessjonijiet tat-trasport għar-ripatrijazzjonijiet. Dawn l-arranġamenti għandhom jinkludu l-fatt li jiġi ffaċilitat it-trakkar tal-bastiment mal-moll, l-iżbark tal-passiġġieri minn fuq il-bastiment, l-iskrinjar mediku u t-trattament mediku. Għandhom jinkludu wkoll ir-ripatrijazzjoni tal-passiġġieri u tal-membri tal-ekwipaġġ mill-port tal-Istat Membru l-iehor tal-UE jew tal-pajjiżi terzi. Għandha tinghata attenzjoni speċifika għall-htigijiet tal-passiġġieri vulnerabbli.
8. Jekk il-bastiment ikun qed itajjar il-bandiera ta' pajjiżi terzi, l-Istati Membri għandhom jilqgħuh għal raġunijiet umanitarji. F'dawn il-każijiet, għandhom jitolbu lill-operatur tal-bastimenti tal-kruċieri jagħmel l-arranġamenti finanzjarji u loġistiċi x-xierqa, skont l-obbligi tiegħu (pereżempju b'rabta mat-tagħmir protettiv personali meħtieġ, mal-faċilitajiet ta' kwarantana, mal-kiri ta' karozzi tal-linja u mat-titjiriet carter) qabel ma l-bastiment jitrakka mal-moll. F'każ li dan ma jirnexxilux jagħmel it-tali arranġamenti, għandu jittqies il-fatt li l-persuni abbord jidnizzlu b'mod sikur u malajr minn fuq il-bastiment u li jiġi ffaċilitat it-tranzitu tagħhom lejn djarhom.
9. Jekk abbord il-bastiment ikun hemm persuni infettati bil-COVID-19, l-Istat tal-port tal-waqfa għandu jikkunsidra l-iżbark meta l-isptarijiet permanenti jew temporanji fil-viċinanza jkollhom biżżejjed kapacià biex jipprovdu l-kura medika adegwata. Ladarba l-passiġġieri u l-membri tal-ekwipaġġ li ma jkollhomx l-infezzjoni jew li ma jkollhomx sintomi tagħha jinżlu minn fuq il-bastiment, dawn għandhom jittieħdu f'faċilitajiet ta' kwarantana, jekk ikun hemm bżonn li jsiru kontrolli mediċi ta' segwitu, jew inkella jiġu rripatrijati mill-ewwel.
10. Sabiex jippermettu l-iżbark taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għal raġunijiet umanitarji u jiffaċilitaw ir-ripatrijazzjoni tagħhom meta dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi b'rekwiziti ta' viża u għal raġunijiet ta' urgenza ma jkunux setgħu japplikaw għal viża minn qabel, l-Istati Membri għandhom jagħtuhom il-viżi meħtieġa mal-fruntiera.
11. Jekk il-bastimenti tal-kruċieri li fuqhom ikun hemm ċittadini tal-UE jkollhom jitrakkaw f'pajjiżi terzi, l-Istati Membri jistgħu jattivaw il-Mekkanizmu tal-Unjoni għall-Protezzjoni Ċivili bħala l-aħħar għażla, pereżempju jekk ma jkun hemm l-ebda titjira kummerċjali disponibbli. Jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet, il-Kummissjoni, is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u d-Delegazzjoni tal-UE fil-pajjiżi terzi ikunu jistgħu jipprovdu l-għajnuna għar-ripatrijazzjoni.

*Rakkomandazzjonijiet għall-bastimenti kollha dwar it-tranzitu tal-passiġġieri u tal-membri tal-ekwipaġġ u l-iżbark tagħhom*

12. F'dak li għandu x'jaqsam mat-tranzitu tal-passiġġieri u tal-membri tal-ekwipaġġ, l-Istati Membri għandhom isegwu l-Gwida dwar l-implimentazzjoni tar-restrizzjoni temporanja fuq vjaġġar mhux essenzjali lejn l-UE, dwar il-faċilitazzjoni tal-arranġamenti ta' tranzitu għar-ripatrijazzjoni taċ-ċittadini tal-UE, u dwar l-effetti fuq il-politika dwar il-viżi <sup>(1)</sup>.
13. B'mod partikulari, l-Istati Membri jridu jiffaċilitaw it-tranzitu ta' ċittadini tal-UE u ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom permess ta' residenza jew viża għal soġġorn twil li jkun sejin lura lejn l-Istat Membru li tiegħu jkun ċittadini jew li fih ikunu residenti <sup>(12)</sup>. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COVID-19 Linji Gwida rigward l-eżerċitar tal-moviment liberu tal-haddiema <sup>(13)</sup>.

<sup>(1)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COVID-19 Gwida dwar l-implimentazzjoni tar-restrizzjoni temporanja fuq vjaġġar mhux essenzjali lejn l-UE, dwar il-faċilitazzjoni tal-arranġamenti ta' tranzitu għar-ripatrijazzjoni taċ-ċittadini tal-UE, u dwar l-effetti fuq il-politika dwar il-viżi (C(2020) 2050 final) (ĠU C 102 I, 30.3.2020, p. 3).

<sup>(12)</sup> Ibid.

<sup>(13)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COVID-19 Linji Gwida rigward l-eżerċitar tal-moviment liberu tal-haddiema (C/2020/2051) (ĠU C 102 I, 30.3.2020, p. 12).

14. Għal dan il-għan, l-Istati Membri għandhom jidentifikaw portijiet xierqa li jkunu jistgħu jiġu kkollegati mal-kurituri tat-tranzitu ta' passaġġ sikur stabbiliti skont il-*Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Korsiji Hodor* <sup>(14)</sup>.
15. Dan japplika wkoll meta t-tali persuni jinżlu minn fuq il-bastimenti tal-kruċieri u minn fuq bastimenti oħrajn f'portijiet tal-UE u jkunu jixtiequ jmorru lura lejn l-Istat Membru li tiegħu jkunu ċittadini jew li fih ikunu residenti. L-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri jew is-sidien tal-bastimenti għandhom jikkoordinaw it-tranzitu ta' għadd ikbar ta' persuni mal-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn ikun jinsab il-port, kif ukoll mal-awtoritajiet konsulari lokali tal-pajjiżi li tagħhom ikunu ċittadini jew li fihom ikunu residenti dawk il-persuni.
16. Għal dan il-għan, l-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri u s-sidien tal-bastimenti għandhom jistabbilixxu fejn ikun beħsiebhom imorru l-persuni li jkunu se jinżlu minn fuq il-bastiment. L-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri jew is-sidien tal-bastimenti għandhom jibagħtu din l-informazzjoni lill-awtoritajiet imsemmijin fil-paragrafu ta' qabel, flimkien mal-mezz ta' trasport li jkun beħsiebhom jorganizzaw biex dawn il-persuni jkomplu l-vjaġġ tagħhom.
17. Meta, minhabba perjodu estiż abbord, ikunu skadew id-dokumenti tal-ivvjaġġar tal-persuni abbord, l-Istati Membri għandhom iħallu liċ-ċittadini tal-UE u lill-membri tal-familja tagħhom li jkollhom passaport skadut u/jew viża skaduta jidhlu fit-territorju tagħhom, f'konformità mad-Direttiva 2004/38/KE <sup>(15)</sup>.
18. Meta jkun hemm diffikultajiet temporanji li jipprevjenu r-ripatrijazzjoni immedjata taċ-ċittadini ta' pajjiż terz minhabba r-restrizzjonijiet li jkun stabbilixxa l-pajjiż li tiegħu jkunu ċittadini, f'konformità mal-obbligi tagħhom, l-operaturi tal-bastimenti tal-kruċieri jew is-sidien tal-bastimenti għandhom jiftehmu mal-Istat tal-port tal-waqfa dwar l-arranġamenti biex jiżguraw li l-persuni kkonċernati jibqgħu hemm fis-sikurezza. Dan għandu jinkludi l-aċċess għal kura medika adegwata u għal akkomodazzjoni adegwata, u l-awtoritajiet ta' dak l-Istat jistgħu jkunu intitolati jitolbu kumpens mingħand l-operatur tal-bastiment għal dan <sup>(16)</sup>.
19. Għall-finijiet tar-ripatrijazzjoni tal-persuni abbord li jistgħu jkunu infettati bil-COVID-19, l-Istati Membri għandhom iqisu l-*Pariri għall-awtoritajiet tas-saħħa u għall-operaturi tal-bastimenti li jkunu ddecidew li jissospendu t-tbahħir u għat-trakkar fit-tul tal-bastimenti mal-mollijiet fil-portijiet tal-Istati Membri tal-UE jew taż-ŻEE matul il-pandemija tal-COVID-19* <sup>(17)</sup>.
20. F'dak li għandu x'jaqsam mar-ripatrijazzjoni taċ-ċittadini tal-UE mill-portijiet ta' pajjiżi terzi, l-operatur tal-bastiment tal-kruċieri jew sid il-bastiment għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet konsulari tal-Istati Membri li jkunu rrapprezentati f'dak il-pajjiż terz u lid-Delegazzjoni tal-UE, meta jkun hemm, dwar il-mezzi li jkun beħsiebhom jorganizzaw għar-ripatrijazzjoni ta' dawk iċ-ċittadini lejn l-UE. L-awtoritajiet tal-Istati Membri jistgħu jiksbu l-informazzjoni dwar fejn ikunu jinsabu l-bastimenti tal-kruċieri li jkunu fi triqithom lejn l-Ewropa mis-Sistema tal-Unjoni għall-iskambju tal-informazzjoni marittima <sup>(18)</sup> li tospitaha l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima.

*Rakkomandazzjonijiet b'rabta ma' bastimenti oħrajn li jkunu se jsorġu*

21. Sid il-bastiment għandu r-responsabbiltà ewlenija għar-ripatrijazzjoni tal-baħħara li jkunu jaħdmu fuq il-bastimenti li jkunu se jsorġu <sup>(19)</sup>. L-Istat tal-bandiera għandu jiffacilita r-ripatrijazzjoni tal-baħħara li jkunu jinsabu abbord it-tali bastimenti, l-iktar meta ma jkun hemm l-ebda konnessjoni tat-trasport lejn l-Istat Membru jew il-pajjiż terz tal-baħħar. Jekk membru tal-ekwipaġġ ikollu kundizzjoni akuta li tkun teħtieġ l-attenzjoni medika jew ikun ikkonfermat li jkun infettat bil-COVID-19 jew ikun hemm suspett li jkun infettat b'din il-marda, għandhom jittiehdu l-miżuri spjegati fid-dettall fil-paragrafi 4, 19 u 28.

<sup>(14)</sup> Fil-Komunikazzjoni C(2020) 1897 final (ĠU C 96 I, 24.3.2020, p. 1), l-Istati Membri huma mitluba jagħzlu l-punti ta' qsim tal-fruntieri interni rilevanti kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport (it-TEN-T) u oħrajn addizzjonali sal-punt li jitqies li jkun meħtieġ, bhala punti ta' qsim tal-fruntieri fejn ikun hemm "korsiji hodor", għat-trasport fuq l-art, bil-baħar u bl-ajru.

<sup>(15)</sup> Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

<sup>(16)</sup> Fil-każ tal-baħħara japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

<sup>(17)</sup> Ara d-dokument hawn: [https://www.healthygateways.eu/Portals/0/plcdocs/EU\\_HEALTHY\\_GATEWAYS\\_COVID-19\\_Stationed\\_ships\\_18\\_3\\_2020\\_F.pdf?ver=2020-03-20-183254-500](https://www.healthygateways.eu/Portals/0/plcdocs/EU_HEALTHY_GATEWAYS_COVID-19_Stationed_ships_18_3_2020_F.pdf?ver=2020-03-20-183254-500).

<sup>(18)</sup> Is-sistema msejja "SafeSeaNet", li tinsab fis-sit web li ġej: <http://www.emsa.europa.eu/ssn-main.html>.

<sup>(19)</sup> Ara b'mod partikulari l-istandards A2.1 u A2.5.1 tal-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/13/KE u d-dispożizzjonijiet relatati tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

### III. Bidliet fil-membri tal-ekwipaġġ

22. Sabiex is-servizzi marittimi jibqgħu jaħdmu, l-Istati Membri għandhom jippermettu li l-membri tal-ekwipaġġ jinbidlu fil-portijiet tagħhom.
23. Minhabba li l-baħhara jitqiesu bħala persunal essenzjali, ir-restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar ma għandhomx japplikaw għalihom meta dawn ikunu sejrin lejn il-port minn fejn ikunu se jibdeu xogħolhom<sup>(20)</sup>. Dan jikkonforma mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-*Restrizzjoni Temporanja fuq Vjaġġar Mhux Essenzjali lejn l-UE*<sup>(21)</sup>. F'dan ir-rigward, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-miżuri deskritti fil-*Linji Gwida rigward l-eżerċitar tal-moviment liberu tal-haddiema*<sup>(22)</sup>.
24. Anke fejn huma permessi l-bidliet fl-ekwipaġġ, sar diffiċli għall-baħhara li jivvjaġġaw lejn il-pajjiż minn fejn suppost ikunu se jtilgħu abbord il-bastimenti, minhabba li l-konnessjonijiet tat-trasport issa huma limitati hafna. Għandhom jitqiesu arrangamenti speċifiċi tal-ivvjaġġar biex jiffacilitaw il-vjaġġi tal-baħhara mill-portijiet marittimi u lejhom, kif preskritt fil-*Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Korsiji Hodor*.
25. Il-baħhara li jkunni ċittadini ta' pajjiżi terzi b'rekwiżiti ta' viża u li għal raġunijiet ta' urġenza ma setgħux japplikaw għal viża minn qabel għandhom jingħataw il-viża meħtieġa mal-fruntiera.
26. Hafna mill-Istati Membri hađu miżuri biex jippermettu wkoll l-estensjoni tal-Ftehimiet dwar l-Impjiegi tal-Baħhara<sup>(23)</sup> b'ċerti kundizzjonijiet. Dawn jiġu ssodisfati meta ma tkunx tista' ssir ir-ripatrijazzjoni jew meta ma jkunux jistgħu jinbidlu l-membri tal-ekwipaġġ. L-Istati Membri qed jippermettu wkoll li tiġi estiża l-validità tad-Dokumenti ta' Konformità tax-Xogħol Marittimu li jkunni skadew. Bl-istess mod, l-Istati Membri li johorġu u li japprovaw iċ-ċertifikati essenzjali qed jestenduhom b'mod temporanju sa tmiem il-perjodu ta' emerġenza. L-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (l-OMI)<sup>(24)</sup> u l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO)<sup>(25)</sup> harġu gwida dwar l-estensjoni taċ-ċertifikati u tal-Ftehimiet dwar l-Impjiegi tal-Baħhara<sup>(26)</sup>.
27. L-estensjoni tal-perjodu normali tal-Ftehim dwar l-Impjiegi tal-Baħhara, li s-soltu jkun ta' 11-il xahar, tista' żżid l-għeja u tkun ta' hsara għas-saħħa mentali tal-baħhara u għas-sikurezza marittima. Għalhekk il-Ftehimiet dwar l-Impjiegi tal-Baħhara ma għandhomx jiġu estiżi iktar milli jkun hemm b'żonn. Il-baħhara għandhom ikunu jistgħu jibqgħu abbord għal perjodu raġonevoli li jaqbez il-perjodu ta' servizz skedat tagħhom, jekk dan ikun meħtieġ<sup>(27)</sup>. F'każ li l-passaporti tal-baħhara jiskadu u dawn ma jkollhomx aċċess għas-servizzi konsulari, l-estensjoni tal-Ftehimiet dwar l-Impjiegi tal-Baħhara għandha tiġi skuraġġguta u għandha tiġi ffacilitata r-ripatrijazzjoni tagħhom. Jekk ma tkunx tista' ssir ir-ripatrijazzjoni, l-operatur u l-Istat tal-bandiera għandhom jieħdu l-miżuri biex jestendu l-Ftehim dwar l-Impjiegi tal-Baħhara bi qbil mal-baħħar u għandhom jistabbilixxu l-arrangamenti biex jiżguraw li dan jiġi rripatrijat mill-aktar fis possibbli.
28. Sabiex jitnaqqsu r-riskji ta' trażmissjoni tal-COVID-19, sidien il-bastimenti għandhom jistabbilixxu proċeduri adegwati tas-sikurezza abbord meta jibdeu jaħdmu l-membri l-godda tal-ekwipaġġ. Għandhom jiġu vvalutati r-riskji kollha u jiġu stabbiliti l-miżuri x-xierqa ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni skont id-dritt tal-Unjoni<sup>(28)</sup>. Filwaqt li għandhom jitwettqu l-eżamijiet mediċi, dawn ma għandhomx idewmu bla b'żonn lill-baħhara milli jibdeu xogħolhom abbord. Għandhom jitqiesu l-informazzjoni li tat l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol u l-pariri tal-Azzjoni Konġunta msejha "EU Healthy Gateways" imsemmijin fil-paragrafu 3.

<sup>(20)</sup> Il-Linji gwida għal miżuri ta' ġestjoni tal-fruntieri biex tiġi protetta s-saħħa u tiġi żgurata d-disponibbiltà tal-oġġetti u tas-servizzi essenzjali (C(2020) 1753 final) (ĠU C 86 I, 16.3.2020, p. 1).

<sup>(21)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COVID-19: *Restrizzjoni Temporanja fuq Vjaġġar Mhux Essenzjali lejn l-UE* (COM(2020) 115 final).

<sup>(22)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COVID-19 *Linji Gwida rigward l-eżerċitar tal-moviment liberu tal-haddiema* (C/2020/2051) (ĠU C 102 I, 30.3.2020, p. 12).

<sup>(23)</sup> Kull baħħar impjegat fuq bastiment li għalih japplikaw ir-Regolamenti tal-2014 għall-bastimenti tal-merkanzija (il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu, ir-Rekwiżiti Minimi għall-Baħhara, eċċ.) irid ikollu Ftehim dwar l-Impjiegi tal-Baħhara li jkun ġuridikament eżegwibbli.

<sup>(24)</sup> Iċ-Ċirkulari Nru 4204/Add. 5 tal-OMI tas-17 ta' Marzu 2020.

<sup>(25)</sup> Id-Dikjarazzjoni msejha "Statement of the Officers of the Special Tripartite Committee on the coronavirus disease (COVID-19)" tal-31 ta' Marzu 2020.

<sup>(26)</sup> Qed issir referenza wkoll għan-nota tas-servizzi tal-Kummissjoni dwar ir-rekwiżiti tad-dritt tal-Unjoni dwar iċ-ċertifikati rregolati mid-dritt tal-Unjoni u, b'mod iktar speċifiku, dwar ir-rekwiżiti li huma ta' diffikultà minhabba l-miżuri li ttiehdu fil-kuntest tal-kriżi tal-COVID-19, li tinsab fis-sit web li ġej: [https://ec.europa.eu/transport/sites/transport/files/2020-04-06-issue\\_of\\_expiry\\_of\\_licence\\_s\\_and\\_certificates.pdf](https://ec.europa.eu/transport/sites/transport/files/2020-04-06-issue_of_expiry_of_licence_s_and_certificates.pdf). Il-lista taċ-ċertifikati msemmija se tiġi aġġornata f'dak li għandu x'jaqsam maċ-ċertifikati tal-baħhara.

<sup>(27)</sup> Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

<sup>(28)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1).

29. F'konformità mal-pariri msemmijin fil-paragrafu 3, l-ghażla ewlenija biex ikun żgurat li l-baħħara li jkunu jinsabu friskju li jinfettaw ruhhom bil-COVID-19 <sup>(29)</sup> ikunu jistgħu jibdeu xogħolhom għandha tkun li jiġu ttestjati qabel ma jitilgħu abbord. Meta ma jkunx jista' jsir l-ittestjar minħabba kapaċità limitata, għandha titteħdilhom it-temperatura u għandhom jiġu ċċekkjati s-sintomi respiratorji reċenti tagħhom jew il-kuntatt li dawn seta' kellhom ma' xi hadd infettat bil-COVID-19 minflok.

#### IV. Portijiet magħżulin għall-bidliet fl-ekwipaġġ

30. L-Istati Membri għandhom jikkonsultaw mal-Kummissjoni u, b'koordinazzjoni bejniethom, jagħzlu diversi portijiet fl-Unjoni fejn ikunu jistgħu jinbidlu malajr il-membri tal-ekwipaġġ. Dawn il-portijiet għandhom ikunu ġeografikament mifruxin biex ikopru l-Unjoni u għandhom ikunu kkollegati ma' ajruporti u stazzjonijiet tal-ferrovija li jkunu qed jahdmu. L-Istati Membri għandhom jipprevedu l-possibbiltà ta' titjiriet u vjaġġi bil-ferrovija speċifiċi jew regolari biex jiżguraw il-konnessjonijiet tat-trasport għall-bidliet meħtieġa fl-ekwipaġġ u jippermettu l-ivvjaġġar u r-ripatrijazzjoni ta' malajr tal-baħħara.
31. Għandu jkun hemm akkomodazzjoni qrib dawn il-portijiet magħżula fejn il-baħħara jkunu jistgħu jistennew li jasal il-bastiment li suppost ikunu se jitilgħu fuqu jew fejn ikunu jistgħu jistennew it-titjira, il-ferrovija jew il-bastiment li jkollhom jaqdbu jekk dawn ma jkunux jitilqu fl-istess ġurnata. Din l-akkomodazzjoni għandu jkollha faċilitajiet adegwati biex huma jkunu jistgħu jistkennu fiha. Hija għandha tkun tali li huma jkunu jistgħu jqattgħu 14-il ġurnata kwarantana <sup>(30)</sup> fiha qabel ma jitilgħu abbord il-bastiment u wara li jiżbarkaw jekk l-Istat Membru kkonċernat jitlob dan u jekk ma jkunux jistgħu jiġu ttestjati.
32. Il-portijiet għandu jkollhom servizzi mediċi aċċessibbli u adegwati li jkunu għad-dispożizzjoni tal-baħħara meta dawn jitilgħu abbord il-bastiment, meta jinżlu minn fuqu u matul il-perjodi ta' kwarantana tagħhom. Dawn għandhom ikunu mgħammra wkoll b'servizzi soċjali aċċessibbli <sup>(31)</sup>.
33. Minħabba li s-settur tat-tbaħħir huwa ta' natura internazzjonali, id-diffikultajiet marbutin mal-bidliet fl-ekwipaġġ mhumiex limitati għall-attivitatijiet fl-Unjoni Ewropea biss. Bħala medja, kull xahar, mad-dinja kollha madwar 100 000 baħħar jintemmlu l-kuntratt tal-impjieg tiegħu. Għalhekk il-prattika li jingħazlu portijiet fejn ikunu jistgħu jinbidlu b'mod sikur u minghajr xkiel il-membri tal-ekwipaġġ tista' tinqasam ma' pajjiżi terzi biex tiġi implimentata mad-dinja kollha.

#### V. Rakkomandazzjonijiet sanitarji u provvisti tal-bastimenti

34. Il-baħħara għandu jkollhom aċċess għal kura medika adegwata li tkun tixbah kemm jista' jkun lil dik li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-haddiema fuq l-art. Huma għandu jkollhom aċċess fil-pront għall-mediċini, għall-informazzjoni u għat-trattament ta' kull kundizzjoni tas-saħħa li tkun teħtieġ dan <sup>(32)</sup>.
35. Il-kuntatt bejn il-membri tal-ekwipaġġ u l-haddiema tal-portijiet, fosthom il-kaptani, għandu jitnaqqas kemm jista' jkun biex kollha kemm huma jitharsu mir-riskju ta' trażmissjoni tal-COVID-19 <sup>(33)</sup>. Għandu jintlibes it-tagħmir protettiv personali u għandhom jiġu stabbiliti miżuri ta' tbeġħid soċjali fil-każ ta' kull kuntatt li jkun meħtieġ. Sakemm il-membri kollha tal-ekwipaġġ ikunu b'saħħithom, ir-riskju abbord il-bastiment huwa inqas milli fuq l-art. Għalhekk għandu jitqies bir-reqqa l-ġħoti ta' permess għall-btajjel fuq l-art, filwaqt li jitqies il-benesseri generali tal-membri tal-ekwipaġġ fiċ-ċirkustanzi attwali <sup>(34)</sup>. Meta l-membri kollha tal-ekwipaġġ ta' bastiment ikunu b'saħħithom u l-bastiment ikun daħal l-aħħar f'port iktar minn ġimgħatejn qabel, dawn il-membri tal-ekwipaġġ ma għandhomx jitpoġġew fi kwarantana meta jinżlu minn fuq il-bastiment biex imorru lura f'pajjiżhom.

<sup>(29)</sup> Ara t-taqsima msejja "Case definition and European surveillance for COVID-19" li tinsab fis-sit web li ġej: <https://www.ecdc.europa.eu/en/case-definition-and-european-surveillance-human-infection-novel-coronavirus-2019-ncov>

<sup>(30)</sup> Il-perjodu rakkomandat ta' kwarantana jista' jinbidel malli jkun hemm iktar informazzjoni dwar il-COVID-19. Għandhom jiġu segwiti l-perjodi rakkomandati miċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard u mill-awtoritajiet tas-saħħa tal-Istati Membri.

<sup>(31)</sup> Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

<sup>(32)</sup> Japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu tal-2006.

<sup>(33)</sup> L-eżempji jinkludu l-istabbiliment ta' timijiet apposta għall-attivitatijiet mal-portijiet bħall-kaptani, l-irmigġ, it-terminals tal-kontroll, id-dizinfazzjoni wara kull xift, l-iskambjar tad-dokumenti preferibbilment permezz ta' mezzi elettronici, eċċ.

<sup>(34)</sup> Il-btajjel fuq l-art huma koperti bid-Direttiva tal-Kunsill 2009/13/KE tas-16 ta' Frar 2009 li timplimenta l-Ftehim konkluz mill-Assoċjazzjonijiet tas-Sidien tal-Bastimenti tal-Komunità Ewropea (ECSA) u l-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) dwar il-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu, 2006, u li temenda d-Direttiva 1999/63/KE (ĠU L 124, 20.5.2009, p. 30).



36. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kaptan tal-bastiment iffittex parir mediku mill-aktar fis possibbli kull meta jissuspetta li xi membru tal-ekwipaġġ tiegħu jaf ikun infettat bil-COVID-19 <sup>(35)</sup>. Dan huwa importanti għas-sikurezza tal-membri tal-ekwipaġġ, għall-passiġġieri u għas-saħħa pubblika fl-Istat tal-port (ara t-Taqsima VII ta' hawn taht).
37. F'każ li bastiment jiġi identifikat bħala bastiment li fuqu jkun hemm persuni kkonfermati li huma infettati bil-COVID-19 jew li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati b'din il-marda, il-port tal-waqfa li jkun imiss, jew port eqreb minnu, jekk ikun hemm wiehed, għandu jiżgura li jkun jista' jilqgħu. Il-bastiment inkwistjoni ma għandux tinbidillu r-rotta mingħajr ġustifikazzjoni. F'każ li l-prijoritizzazzjoni ta' profili ta' każijiet differenti fis-sistema nazżjonali tal-kura tas-saħħa fir-regiun tal-port magħżul ma tkunx tippermetti li l-baħħara affettwati jingħataw il-kura medika adegwata, il-bastiment għandu jintlaqa' fl-eqreb port disponibbli li jkun jista' jipprovdi l-kura u l-facilitajiet meħtieġa.
38. Il-baħħara li jkollhom sintomi hfief u li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati bil-marda għandhom jiġu ttestjati fil-port tal-waqfa li jkun imiss, u l-membri kollha tal-ekwipaġġ għandu jkollhom aċċess għall-kura medika adegwata. Bħala parti minn dan, il-persuna jew il-persuni kkonċernati għandhom jiġu evakwati u għandhom jirċievu l-kura medika adegwata. Jekk ikun hemm suspett li persuna wahda abbord tkun infettata bil-COVID-19, il-membri kollha tal-ekwipaġġ għandhom joqogħdu fi kwarantina għal 14-il jum <sup>(36)</sup>, jew abbord jew fuq l-art <sup>(37)</sup>. Dan l-obbligu ta' kwarantina għandu jitneħħa jekk it-test tal-membri tal-ekwipaġġ li dwaru jkun hemm suspett li jkun infettat bil-COVID-19 juri li dan mhux infettat bil-marda, jew jekk it-testijiet tal-membri tal-ekwipaġġ li jkunu fi kwarantina wkoll juru li huma mhux infettati b'din il-marda.
39. Il-bastimenti għad għandhom l-obbligu legali li jkollhom abbord il-provvisti tal-bastimenti <sup>(38)</sup>, u għandu jintuza t-tagħmir protettiv personali biex il-membri tal-ekwipaġġ jitharsu mill-esponiment għall-COVID-19. Ir-regim tal-Unjoni marbut mal-esportazzjoni tat-tagħmir protettiv personali ma jwaqqafx dan l-obbligu. Il-konsenja ta' dan it-tagħmir bħala provvisti tal-bastimenti ma tirrikjedix l-awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni ddefinita fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/402 <sup>(39)</sup>. Dan ir-Regolament ta' Implimentazzjoni għandu x'jaqsam b'mod speċifiku mal-proċedura doganali tal-esportazzjoni iżda, abbażi tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni <sup>(40)</sup>, din il-proċedura doganali ma tapplikax għall-provvisti tal-bastimenti.
40. L-ammont ta' tagħmir protettiv personali abbord għandu jiżdied biex ikun żgurat li jkun hemm biżżejjed provvisti għat-tliet sitwazzjonijiet li ġejjin:
- għall-interazzjoni tal-ghadd meħtieġ ta' membri tal-ekwipaġġ mal-kaptani;
  - għall-interazzjoni tal-persuni l-oħrajn abbord il-bastiment ma' membru tal-ekwipaġġ f'każ li dan jimrad;
  - għall-btajjel fuq l-art (għalkemm dawn għandhom jitnaqqsu kemm jista' jkun).
41. Iridu jiġu segwiti r-rekwiziti minimi tas-sikurezza u tas-saħħa għal trattament mediku mtejjeb abbord il-bastimenti <sup>(41)</sup>. Fuq il-bastiment għandhom jinżammu l-mediċini skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-aħħar verżjoni tal-gwida medika internazzjonali għall-bastimenti tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa msejja *"International Medical Guide for Ships"* u tal-Anness C tal-gwida tal-OMI għall-operaturi tal-bastimenti għall-protezzjoni tas-saħħa tal-baħħara msejja *"Guidance for ship operators for the protection of the health of seafarers"* <sup>(42)</sup>.

<sup>(35)</sup> Skont l-Istandard A4.1 tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol Marittimu, l-awtorità kompetenti għandha tiżgura, permezz ta' sistema stabbilita minn qabel, li kull persuna abbord tkun tista' tingħata l-pariri mediċi li jaf ikollha bżonn, fosthom pariri speċjalizzati, il-hin kollu, permezz tat-trażmissjonijiet bir-radju jew bis-satellita lill-bastimenti li jkunu fuq il-baħar; dawn il-pariri mediċi, fosthom it-trażmissjoni suċċessiva tal-messaġġi mediċi permezz tat-trażmissjonijiet bir-radju jew bis-satellita bejn il-bastiment u daww fuq l-art li jkunu qed jagħtu l-pariri, għandhom jingħataw bla hlaq lill-bastimenti kollha, irrispettivament mill-bandiera li jkunu jtajru.

<sup>(36)</sup> Il-perjodu rakkomandat ta' kwarantina jista' jinbidel malli jkun hemm iktar informazzjoni dwar il-COVID-19. Għandhom jiġu segwiti l-perjodi rakkomandati miċ-Ċentri Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard u mill-awtoritajiet tas-saħħa tal-Istati Membri.

<sup>(37)</sup> Dawn ir-rakkomandazzjonijiet ta' kwarantina jikkonformaw mar-rakkomandazzjonijiet li l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa għamlet fid-19 ta' Marzu 2020 fid-dokument ta' gwida tagħha msejja "Considerations for quarantine of individuals in the context of containment for coronavirus disease (COVID-19), Interim guidance, 19 March 2020".

<sup>(38)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 92/29/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa għal trattament mediku mtejjeb abbord bastimenti (ĠU L 113, 30.4.1992, p. 19).

<sup>(39)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/402 tal-14 ta' Marzu 2020 li jagħmel l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti soġġetta għall-produzzjoni ta' awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni (ĠU L 77 I, 15.3.2020, p. 1).

<sup>(40)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1).

<sup>(41)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 92/29/KEE tal-31 ta' Marzu 1992 dwar htigiet minimi ta' sigurtà u ta' saħħa għal trattament mediku mtejjeb abbord bastimenti (ĠU L 113, 30.4.1992, p. 19).

<sup>(42)</sup> Iċ-Ċirkulari Nru 4204/Add. 4 tal-OMI tal-5 ta' Marzu 2020.

**VII. Rakkomandazzjoni għal rappurtar addizzjonali aġġornat marbut mal-COVID-19 min-naħa tal-bastimenti li jkun deħlin fil-portijiet tal-UE**

42. Skont id-dritt tal-Unjoni <sup>(43)</sup>, diġà hemm bżonn tad-Dikjarazzjoni Marittima tas-Saħħa. Il-kaptan jew kull persuna oħra li l-operatur tal-bastiment ikun awtorizza kif xieraq għandu jirraporta lill-awtorità kompetenti li dak l-Istat Membru jkun għażel. Din għandha tintbagħat permezz tas-“single window” nazzjonali qabel ma l-bastiment jasal f'port li jkun jinsab fi Stat Membru tal-UE:
- tal-inqas 24 siegħa qabel; jew
  - mhux aktar tard minn meta dak il-bastiment jitlaq mill-port ta' qabel, jekk il-vjaġġ lejn il-port tal-wasla jkun ta' inqas minn 24 siegħa; jew
  - jekk il-port fejn ikun sejjer ma jkunx magħruf jew jekk dan ikun inbidel matul il-vjaġġ, malli din l-informazzjoni tkun disponibbli.
43. Id-Dikjarazzjoni Marittima tas-Saħħa għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni fis-“single window” nazzjonali. Permezz tagħha, l-awtoritajiet rilevanti jistgħu jiċċekkjaw l-istat tas-saħħa tal-persuni abbord bastiment qabel ma dan jidhol fil-portijiet tagħhom.
44. Il-COVID-19 tinfirex malajr hafna u għandha perjodu ta' inkubazzjoni li jaf ikun twil sa 14-il jum. Huwa rakkomandat li l-Istati Membri jitolbu lill-kaptan tal-bastiment jikkomunika l-informazzjoni li ġeja mal-awtorità rilevanti erba' sigħat qabel ma l-bastiment huwa stmat li jasal fil-port tal-waqfa:
- l-għadd ta' persuni abbord il-bastiment b'kollox (kemm membri tal-ekwipaġġ kif ukoll passigġieri);
  - l-għadd ta' persuni infettati bil-COVID-19;
  - l-għadd ta' persuni li dwarhom hemm suspett li huma infettati bil-COVID-19 <sup>(44)</sup>.
- Din l-informazzjoni tista' tintbagħat permezz tar-radju VHF tal-bastiment jew permezz ta' Dikjarazzjoni Marittima tas-Saħħa aġġornata.

---

<sup>(43)</sup> Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2010/65/UE tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar il-formalitajiet ta' rappurtar għal bastimenti li jasu fi u/jew jitolqu minn portijiet tal-Istati Membri u li tassar id-Direttiva 2002/6/KE (ĠU L 283, 29.10.2010, p. 1).

<sup>(44)</sup> Kif iddefinit miċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard fis-sit web li ġej:  
<https://www.ecdc.europa.eu/en/news-events/covid-19-ecdc-updates-case-definition-eu-surveillance>.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

It-8 ta' April 2020

(2020/C 119/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0871	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5233
JPY	Yen Ġappuniż	118,36	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,4277
DKK	Krona Daniża	7,4640	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8194
GBP	Lira Sterlina	0,87948	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5517
SEK	Krona Żvediza	10,9385	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 324,36
CHF	Frank Żvizzeru	1,0557	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	19,7624
ISK	Krona İzlandiża	155,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,6818
NOK	Krona Norveġiża	11,1940	HRK	Kuna Kroata	7,6235
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	17 636,02
CZK	Krona Ċeka	27,183	MYR	Ringgit Malażjan	4,7274
HUF	Forint Ungeriz	359,34	PHP	Peso Filippin	54,977
PLN	Zloty Pollakk	4,5442	RUB	Rouble Russu	82,1046
RON	Leu Rumun	4,8365	THB	Baht Tajlandiż	35,613
TRY	Lira Turka	7,3798	BRL	Real Braziljan	5,6741
AUD	Dollaru Awstraljan	1,7596	MXN	Peso Messikan	26,3367
			INR	Rupi Indjan	82,8730

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>****Id-9 ta' April 2020**

(2020/C 119/03)

**1 euro =**

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,0867	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5265
JPY	Yen Ġappuniż	118,33	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,4259
DKK	Krona Daniża	7,4657	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8128
GBP	Lira Sterlina	0,87565	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5479
SEK	Krona Żvediza	10,9455	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 322,49
CHF	Frank Żvizzeru	1,0558	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	19,6383
ISK	Krona İzlandiża	155,90	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,6709
NOK	Krona Norveġiża	11,2143	HRK	Kuna Kroata	7,6175
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	17 243,21
CZK	Krona Ċeka	26,909	MYR	Ringgit Malajżjan	4,7136
HUF	Forint Ungeriz	354,76	PHP	Peso Filippin	54,939
PLN	Zloty Pollakk	4,5586	RUB	Rouble Russu	80,6900
RON	Leu Rumen	4,8330	THB	Baht Tajlandiż	35,665
TRY	Lira Turka	7,3233	BRL	Real Braziljan	5,5956
AUD	Dollaru Awstraljan	1,7444	MXN	Peso Messikan	26,0321
			INR	Rupi Indjan	82,9275

(<sup>1</sup>) Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-  
KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.9813 — Blackstone/IQSA Holdings)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 119/04)

1. Fl-1 ta' April 2020, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Din in-notifika tikkonċerna l-impriża li ġejjin:

- The Blackstone Group Inc. ("Blackstone", Istat Uniti tal-Amerka),
- IQSA Holdings S.à r.l. ("IQSA Holdings", ir-Renju Unit).

Blackstone takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv indirett ta' IQSA Holdings kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Blackstone: ġestjoni ta' assi dinjija b'portafoll ta' assi li jinkludu assi tal-proprjetà immobbli li jinsabu fl-Istat Uniti tal-Amerka, l-Asja, l-Amerka t'Isfel u l-Ewropa, inkluż ir-Renju Unit,
- IQSA Holdings: hija s-sid ta' portafoll ta' akkomodazzjoni għal studenti mibnija apposta ("Corporate PBSA") mar-Renju Unit kollu, li hija tħaddem bħala iQ.Student Accommodation. Hija s-sid ukoll ta' żvilupp residenzjali privat f'Sheffield, tal-Hotel Pendulum Hotel li tinsab f'Manchester u ta' 10 siti ta' żvilupp li għandha l-intenzjoni li tħaddem bħala skemi Korporattivi PBSA.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9813 — Blackstone/IQSA Holdings

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.9774 — Bain Capital Investors/Neuberger Berman/Engineering Ingegneria Informatica)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 119/05)

1. Fit-2 ta' April 2020, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Din in-notifika tikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Bain Capital Investors, LLC ("Bain", l-Istati Uniti tal-Amerka);
- NB Renaissance Partners Holdings S.à r.l. (li tappartjeni għal Neuberger Berman Group, "NB", l-Istati Uniti tal-Amerka);
- Engineering Ingegneria Informatica S.p.A. ("Ingegneria", l-Italja).

Bain u NB jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' Ingegneria kollha kemm hi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Bain: investimenti ta' ekwità privata f'kumpaniji f'għadd ta' industriji, inklużi t-teknoloġija informatika, il-kura tas-sahha, prodotti bl-imut u tal-konsumatur, u komunikazzjonijiet, fil-finanze u fl-industrija/fil-manifattura.
- NB: ġestjoni ta' ekwità, introjtu fiss, ekwità privata u portafolji ta' hedge funds.
- Ingegneria: provvista ta' servizzi esternalizzati tal-IT, prinċipalment fl-Italja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9774 — Bain Capital Investors/Neuberger Berman/Engineering Ingegneria Informatica

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.





ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**